# IVANHOE (FELADAT)

Az alábbi két feladat egyikét kell elkészíteni kb. egy A/4-es oldal terjedelemben:

1. Oklevél, amelyben Oroszlánszívű Richárd, Ivanhoe érdemeiért hűbérbirtokot adományoz neki vagy megerősíti neki tett korábbi birtokadományát.
2. Levél, amelyet Rebeka ír Ivanhoe-nak templomos fogságából, kérve őt, hogy segítsen neki.

Mind az oklevél, mind a levél esetében nagyon fontos, hogy részletesen utaljon a regény cselekményére!

Az alábbiakban segítséget találsz az oklevél/a levél megírásához.

**OKLEVÉLÍRÁS**

Az oklevél a középkori történelem legfontosabb forrástípusa. Olyan meghatározott formák szerint kiállított irat, mely jogi tényt nyilvánít ki, s eredeti rendeltetése ezen jogi tény bizonyítása. Formai és tartalmi szempontból sokféle típusa lehet, hitelesítésének legáltalánosabb, de nem kizárólagos formája a megpecsételés volt.

Az oklevél általában 3 részből áll: bevezetés *(protocollum)*, tárgyalás *(contextus)* és befejezés *(eschatocollum)*.

**Protokollum** (Bevezetés)

* *invocatio* (fohász) – a szerző segítségül hívja Istent;
* *intitulatio* (megnevezés) – az oklevéladó nevének és címének közlése;
* *inscriptio* (címzés) – kihez szól az oklevél, ez lehet általános, kollektív vagy személyes;
* *salutatio* (üdvözlés) – az oklevél olvasójának üdvözlése, pl. *salutem in omnium Salvatore*.

**Contextus** (=Tárgyalás)

* arenga – lényege az írásba foglalás, illetve az oklevélben szereplő jogi tény elvi megalapozása. Oklevéltől függ az arenga típusa: szolga felszabadításakor szól az emberi szabadság eredetéről; a végrendeletkor a földi élet és a túlvilági boldogság összefüggéseiről; az írásbeliség funkciója a véges emlékezettel szemben stb.;
* *promulgatio* (közzététel) – akinek a tudomására kívánják hozni az oklevél tartalmát;
* *narratio* (elbeszélés) – azokat az előzményeket, körülményeket foglalja magában, amelyek a jogi tény létrejöttéhez vezettek; a királyi adománylevelek összefoglalják azokat a tetteket, szolgálatokat, erényeket, amelyek a királyi jutalmazást kiváltották; kiegészítik krónikairodalmat, a középkori krónikások is forrásként használták;
* *dispositio* (rendelkezés) – rögzíti a jogi tényt (pl. adománylevél, nemesítő oklevél stb.);
* *sanctio* (büntetés) – azt fogalmazza meg, mi vár arra, aki az oklevél rendelkezéseit nem tartja be;
* *corroboratio* (megerősítés) – a hitelesítés, végrehajtás eszközéről, módjáról tájékoztat.

**Eschatocollum** (Befejezés)

* zárófohászok, kívánságok, benedikciók=méltató/áldóformulák, maledikciók=átokformulák
* *subscriptio* (aláírás) – az oklevéladó személy, tanúk, kancelláriai személy aláírása;
* *datatio* (keltezés) – néha az oklevélben szereplő cselekmény idejét közli; pápai mintára, a 13. század elejétől állandósul az uralkodói év is *(annus regni)*.

Általában egyetlen oklevél sem öleli fel egyszerre valamennyi elemet, hiszen témája okán nincs is rá szükség.

#### MINTAOKLEVÉL

**IV. László nemesítő oklevele 1279-ből**

**(Intitulatio:)** László, Isten kegyelméből Magyarország, Dalmácia, Horvátország, Ráma, Szerbia, Halics, Ladomér, Kunország és Bolgárország királya, **(Inscriptio:)** az összes Krisztusban hívőknek, a mostaniaknak ugyanúgy, mint az eljövendőknek, akik csak ezen oklevélbe bele fognak tekinteni, **(Salutatio:)** üdvösséget mindenek Üdvözítőjében. **(Arenga:)** Bár a királyi jóság mérhetetlen nagysága felettébb jeles okossággal gondoskodván a magasztos dolgokat szemléli, azonban terheinek könyörületes könnyítésével az alantasabbakra is letekint; természetesen az ország hasznáról annál méltóbban történik gondoskodás, minél inkább növekszik a nemesek száma és a harcosok csatasora a folyamatosan hozzáadott és hozzákapcsolt gyarapodások folytán. **(Promulgatio:)** Ezért azt akarjuk, hogy ezen oklevelünk tartalma által jusson tudomására mindeneknek, hogy, **(Narratio:**) mivel a tornovai várunk jobbágyai közül eredt, Hegymeg faluból való Fyoch fia Mihály és Zepus fia Turna először Béla úrnak, igen szeretett nagyapánknak, és István úrnak, hőn szeretett atyánknak, Magyarország kegyes emlékezetű felséges királyainak, és végezetül nekünk hű és dicséretes szolgálatokat teljesítettek, melyekért őket méltán kellett volna királyi viszonzással ékesíteni,

**(Dispositio:)** mi, akikre az a feladat hárul, hogy az egyesek érdemeit mérlegeljük és az érdemekhez méltó dolgokkal viszonozzuk, ezen Mihálynak és Turnának ajánlatos hűségét és érdemszerző szolgálatait emlékezetünkbe idézvén, hogy mások ennek láttán még nagyobb hévvel buzdíttassanak hűségük tettekkel való bizonyítására, ezen Mihályt és Turnát, valamint az ő örököseiket és örököseik utódait a mondott vár jobbágyi mivoltából Hegymeg nevezetű, őket örökjogon megillető földjükkel együtt kivévén, a királyi szervienseknek a csapatába, gyülekezetébe és társaságába áttétettük. **(Corroboratio:**) Ezen ügynek az emlékezetére és örökké tartó erősségéül ezen, kettős pecsétünk tekintélyével megerősített oklevelünket engedtük át.

**(Datum:)** Kelt a bölcs férfiúnak, Miklós mesternek, udvarunk alkancellárjának, szeretett hívünknek a kezéből, az Úr ezerkettőszázhetvenkilencedik esztendejében, királyságunknak pedig a hetedik évében."

további minták és információk: <http://www.tankonyvtar.hu/hu/tartalom/tkt/kozepkori-egyetemes/ch03s07.html>

# NEUFELD TAMÁS: A KÖZÉPKORI LEVÉLÍRÁS MŰVÉSZETE

A középkorban a levélírás nem csupán az emberek közti kommunikáció fontos része volt, hanem egy részletes szabályokba foglalt művészet is. Mind a tartalom, mind a stílus meghatározásánál számtalan dolgot kellett figyelembe vennie a levélírónak. "Hogyan írjunk jól középkori levelet?" - erre a kérdésre keressük a választ cikkünkben.

**A középkori levélírás kialakulása**

Az ókor városállamaival ellentétben a középkori társadalom, a középkori politikai szerkezet elsősorban nem városközpontú volt, az emberek közti kommunikáció gyakran nem volt szemtől szemben lefolytatható. Továbbá az egyházi és világi bürokrácia növekedésével – melyek nagyobbrészt levelezés útján kommunikáltak – a korábban használt hivatalos vagy jogi formulák, melyekben csak a felek neveit kellett cserélni, gyakran kevésnek bizonyultak.

Ennek felismerése révén születtek a 11.-12. században olyan munkák, melyek a levélírás művészetével, az „***ars dictaminis***”-el foglalkoztak. S habár ezek a klasszikus szónoklattani forrásokból táplálkoztak, kellően alkalmazkodtak az írásos forma gyakorlati igényeihez csakúgy, mint a középkor ideológiai elvárásaihoz. Ezért is vált elsődleges kérdéssé a „mit akarok mondani?” helyett az, hogy „milyen rangú személyhez akarok szólni?”.

Az ars dictaminis megalkotásának egyik legfontosabb alakja egy Alberik nevű Benedek-rendi szerzetes a Monte Cassino-i kolostorból. Az ő műve a 11. század közepe táján íródott *Flores Rhetorici* (A retorika virágai), mely még főleg a klasszikus tanításokon alapul, de egyúttal szelektál is közülük. Ugyancsak fontos megemlítenünk egy bizonyos Adalbertus Samaritanus 1115-ben befejezett *Precepta dictaminum* (Leckék a levélírásról) című művét, mely különösen az üdvözlés szabályaival foglalkozik részletesen.

A 12. századra alakul ki a levélírás egy egységes stílusa, melynek alapja két bolognai mű, a *Rationes dictandi prosaice* (A prózai levélírás alapelvei), valamint a *Rationes dictandi* (A levélírás alapelvei).

**Útmutató a levélíráshoz**

A bolognai stílus szerint a középkori levél összesen öt különféle részre tagolódhat. Ezek sorrendben:

* a megszólítás
* a jóindulat elnyerése
* az elbeszélés
* a kívánság vagy kérelem előadása
* és végül a befejezés

Az egyszerűség kedvéért a következőekben hozott példák során középkori levélírónk neve rendre *Ianus* a címzett neve pedig *Paulus* lesz. Lássuk most, hogyan kezdjük levelünk megírásába.

**1.rész: A megszólítás**

Tartalmazza mindkét fél nevét. Egyenlők közt, vagy ha alárendeltként írunk magasabb rangú személynek, a címzettet említsük először. Olyan esetben, ha alacsonyabb rangú személynek szól levelünk, a saját, tehát a magasabb rangú neve kerüljön előre. A tisztelet jeleként adjunk a címzett nevéhez különféle hízelgő, az erényeit, a jó tulajdonságait felsoroló jelzőket. Említsük rangját, kimagasló képességeit, vagy a köztünk lévő viszonyt. Bátran használjuk ki a keresztnevének pozitív jelentését. A tényleges üdvözlés a nevek után következzen.

*„A rettenthetetlen harcos és nemes barát, Paulus számára, Ianus üdvözletét és jókívánságait küldi.”*

A saját nevünkhöz csak olyan jelzőket illő írnunk, melyek alázatosságunkat és szerénységünket sugallják. Főleg egyházi levelezéseknél, ha szükséges, hogy a saját rangunk is szerepeljen, akkor is olyan jelzőket adjunk mellé, hogy ne büszkeséget sugározzon. Használjuk a következőket: gyarló, méltatlan, stb.

*„Ianus, az Úr kegyelméből - habár méltatlanul - Bologna szent egyházának püspöke, Paulusnak, Krisztus hű szolgálójának áldását, jókívánságait és szívből jövő üdvözletét küldi.”*

*„Nagyrabecsült urának, Ianus, az ő odaadó követője a legnagyobb hűséggel és engedelmes szolgálattal.”*

Fontos, hogy már az üdvözlésnél tükrözzük a levél mondanivalóját, mégha az nem feltétlenül pozitív is:

*„Paulusnak, ki tisztességtelen dolgoknak szentelte magát, és másképp viseltetett, minthogy az illendő lenne, Ianus, egykori közeli barátja, tanácsolván, hogy hagyjon fel vétkes cselekedeteivel, és térjen vissza a becsület ösvényére.”*

**2. rész: A jóindulat elnyerése (*captatio benivolentiae*)**

A levél ezen részének célja, hogy hatékonyan befolyásolja a címzettet, hogy végül a remélt választ kapjuk. Használjunk erre a célra egy, a témához kapcsolódó közmondást, vagy Bibliai idézetet, hogy nyomatékosítsuk, az adott helyzetben mi számítana helyesnek vagy helytelennek. Például ha levünk témája pénz kérése, akkor a legcélszerűbb a nagylelkűséggel kapcsolatban idéznünk.

Másik lehetőség, ha a szerényen megemlítjük érdemeinket, kötelességeinket, vagy céljainkat. Ne mulasszuk el hangsúlyozni, milyen fontos a levél, milyen súlyos is annak tárgya.

Ha levelünket ellenfelünknek, ellenségünknek küldjük, lehetőségünk van a jóindulat helyett gyűlölet, féltékenység, vagy éppen harciasság kiváltására is: gyűlöletet, ha kegyetlen büszkeséggel emlegetjük az ő szégyenteljes tetteit, féltékenységet: ha viselkedését szemtelennek és elviselhetetlennek mondjuk, és harciasságot, ha rávilágítunk gyávaságára és erkölcstelenségére.

Itt még ne említsük magát a kérésünket, pusztán biztosítsuk a címzett érdeklődésének, figyelmének felkeltését üzenetünk témája iránt.

**3. rész: Az elbeszélés**

Az elbeszélés a tényleges téma kifejtése. Törekedjünk arra, hogy érthető és lehetőleg lényegre törő legyen. Itt adhatjuk elő bejelentésünket, céljainkat, stb. A levél ezen része kevésbé fontos, mint az előzőek, annak ellenére, hogy ez tartalmazza a lényeget, amiért a levelet írjuk.

**4. rész: A kívánság vagy kérelem előadása**

Itt adjuk elő kívánságunkat, kérésünket, és itt ajánlhatunk fel cserébe bármit. Hozzunk fel bíztató, vagy éppen elmarasztaló példákat, részletezzük a szigorú büntetést, de akár fenyegethetünk is. Ha esdeklő levelet írunk, itt a lehetőség a címzett nagylelkűségének még költőibb magasztalására.

**5. rész: A befejezés**

Ezzel a résszel fejeződik be levelünk. Ne említsük újra üzenetünk tárgyát, ehelyett inkább rójuk le ismét tiszteletünket a címzett előtt, vagy biztosítsuk hűségünkről, de a helyzettől függően akár részletezhetjük a kérésünk teljesítésének pozitív vagy megtagadásának negatív következményeit is.

*„Ha teljesíted kérésem, azzal elnyered mindünk legőszintébb nagyrabecsülését. Kísérjen jószerencse utadon.”*

*„Ha elbuksz, az könnyen a barátságunk végét jelentheti.”*

Ne használjuk levelünk végén elköszönést (pl.: "Üdvözlettel:" és hasonlók) mert az ilyen befejezetlen mondatok iskolázatlanság látszatát keltenék az olvasóban. Dátum és aláírás szerepelhet, de akár el is hagyhatjuk mindkettőt.

**Mely részek maradhatnak ki?**

Bemutattuk tehát a levél 5 alapvető egységét. Most nézzük, mely részek, és milyen körülmények között hagyhatóak el.

A befejezés kimaradhat, gyakran azért, hogy a túl hosszúra sikerült levél további nyújtását elkerüljük. A kérelem előadására sincs szükség, ha nem kívánunk semmit a címzettől.

Előfordulhatnak olyan esetek, például elmarasztaló leveleknél, mikor a megszólítás csupán a nevekre korlátozódik, tehát: „Ianustól Paulusnak”. Ekkor a jóindulat elnyerése is elhagyandó, hiszen e két rész szorosan kapcsolódik egymáshoz. Még ha az elbeszélés is lemarad, és levelünk csak a kérelmet és a befejezést tartalmazza is teljes marad a levél.

**Végezetül**

Ne feledjük, hogy mindig a körülményeknek megfelelően, kellő rugalmassággal alkalmazzuk a fenti szabályokat, hogy a végeredmény egyúttal gördülékeny, hangzatos de átgondolt szóhasználatú is legyen.

**Források**

* The Medieval Art of Letter Writing: Rhetoric As Institutional Expression, Les Perelman
* The Principles of Letter-Writing (Rationes dictandi) Translated by James J. Murphy
* Medieval Letter-writing (Class notes) - Aelflaed of the Weald (India Ollerenshaw), 2000.

#### MINTALEVÉL: ZSÓFIA HERCEGNŐ BÁTYJÁHOZ, II. GÉZA KIRÁLYHOZ (1146)

Géza úrnak, testvérének, a magyar nemzet hatalmas királyának ama számkivetett és zarándokságban levő húga szolgálatával együtt édességes testvéri érzéseit jelenti.

Midőn országod nagyságos dicsőségét fontolom, midőn neved kitűnő voltát, szeretett bátyám, észbe veszem, hogy dolgaid jól mentek, ez ama számtalan nyomorúságnak, mit eddig elszenvedtem, mintegy édes könnyítésére szolgál. Attól kezdve ugyanis, hogy ez idegen tájakra jöttem, éjjel és nappal a fájdalom kenyerével éltem, és messze azonfelül, hogy királyi sarjat ilyesmi érhet, orcámat szégyen borította. Mert hiszem nem úgy bántak velem, mint király fiával eljegyzett királyleánnyal, de még csak úgy sem, mint valami hitvány szolgálóleánnyal. Mivel tehát így számkivetettként a számkivetésben megtapasztaltam, hogy mily keserves, mily nagy az emberi élet nyomorúsága, mily siralommal teljes a babiloni fogság, az Isten ihletéséből lelkemben úgy határoztam, hogy szilárd állhatatossággal vetem meg a mennyei Jegyes szerelméért a földi Babilon királyát, ki engem megvetett. De ne véld azt, kedves Bátyám, hogy a tőle elszenvedett jogtalanságok miatt nem akarok vele házasságra kelni, de tudd meg és vedd bizonyosra, hagy őt magát és a föld minden más fejedelmét is Krisztus szerelme megvetésre méltókká tette előttem. Ennek okából, testvér, mintegy az erősség tornyához, Hozzád menekülök, és Kegyességed tanácsát kérem alázatosan, esedezvén, hogy az örök jutalom reményében, e szomorú állapotra jutottnak kérését meg ne vesd. Azt kívánom ugyanis és óhajtom, hogy testvéri segítségeddel az e világban szenvedett hajótörésből a monostor nyugalmas kikötőjébe mezítelenül ugyan és kifosztva, de mégis eljussak. Megtudtam ugyanis, hogy Admontban monostor van, mely a főtisztelendő salzburgi érseknek van alávetve, és amelyben szerzetes férfiak és nők sokasága Istennek szolgál. Isten akaratából és a Te kedvezésedből óhajtok lakozni ezen a helyen, mely egyebeknél nevezetesebb és szomszédos országoddal, hogy az Istennel társalkodók közepette az örök királynak vitézkedhessek méltóképpen és feddhetetlenül. Tudd meg azt is kedves Bátyám, hogy nem ember által vagy embertől támadt bennem ez a terv, hanem mindezeket, melyeket sok könnyhullatás közepette írtam meg Neked, ama nagy Tanács Angyala csepegtette szívembe. Amennyiben hamarosan tudomásomra jut, hogy az Ő ihletésére tervembe beleegyezésedet adod, és így kívánságom teljesül, Éretted nem kevésbé, mint magamért az Úrhoz esedezek majd szüntelen.

további minták és információk: <http://sermones.elte.hu/szovegkiadasok/magyarul/madasszgy/index.php?file=161_170_hivatalos_levelek>